

**Scientific Research Journal**  
**Language Related Research**  
**Vol.4, No.4 (Tome 16), Winter 2014**



<i>Contents</i>	<i>Page</i>
• <b>Semantic Changes and Information Structure of Predicated Themes in the Process of Translation from English into Persian; Based on Holiday's Systemic Functional Grammar</b> .....	<b>1</b>
Reza Amini	
• <b>An Ecological Study of Language Teaching: Parents' Role in Improving the Learners' Proficiency Level of English</b> .....	<b>31</b>
Reza Pishghadam, Mostafa Morady Moghaddam	
• <b>Specificity in Kermanshahi Kurdish</b> .....	<b>55</b>
Shoja Tafakkori Rezayi, Yassaman Choubsaz	
• <b>Prepositions in Inconsistent Affiliates of Additional Compounds in Russian Language in Comparison to Persian Language</b> .....	<b>69</b>
Amir Hosseini, Vajihe Rezvani	
• <b>The Effect of Discourse Factors on Case System in Hawrami</b> .....	<b>87</b>
Mohammad Rasekh Mahand, Zaniar Naghshbandi	
• <b>Study of Women's Language Application in Contemporary Elegy (Focussed on the Elegy of Sabbah)</b> .....	<b>111</b>
Kobra Roshanfekar, Issa Mottaghizadeh, Nouroddin Parvin, Seyyed Ali Seraj	
• <b>Comitative Object, Cognate Object and Object of Purpose in Arabic and Their Equivalents in Persian</b> .....	<b>137</b>
Majid Salehbeik, Zohre Ghorbani	
• <b>Forensic Discourse Analysis: Legal Speech Acts in Legal Language</b> .....	<b>151</b>
Sajjad Asgari Matin, Ali Rahimi	
• <b>Study of Children's Semantic Competence at the Level of Across-Proposition Meaning of Quantifier "Every"</b> .....	<b>173</b>
Narges Moghadami, Maryam Iraj	
• <b>Using Logarithmic Spectrographs of Vowels as a Key for Forensic Speaker Recognition</b> .....	<b>195</b>
Mojtaba Namvar Fargi, Shahla Sharifi; Mohammad Reza Pahlavan Nezhad, Azam Estaji, Mehi Meshkatoddini	
• <b>Levels of Complexity of SS and SO Type Relative Clauses in Preschool Persian Speaking Children</b> .....	<b>221</b>
Shahin Nemat Zadeh, Belgheas Roshan, Maryam Sadat Ghiasian, Mehran Ghaffari	
• <b>A Study of Adversatives and Their Development in Persian</b> .....	<b>245</b>
Mehrdad Naghzguy Kohan	
• <b>Subscription Form</b> .....	<b>281</b>
• <b>Abstract</b> .....	<b>294</b>

c) Other pages: Introduction (problem definition, queries, hypotheses, methodology), Results, Discussion and References.

Note 1: Include the tables and figures (designed by the required software) both in the text and in a separate file (with separate page numbering).

Note 2: In addition to the article sent through the website, a copy of the article (in A4, one – side format) together with the related CD have to be sent to the Journal's office.

Note 3: Put the number of figures, images, tables and diagrams separately in square brackets [ ] in order of their appearance.

Note 4: Tables and figures should have titles and, if required, footnote in the end.

Note 5: The English equivalents of Persian words or terms together with extra descriptions should be provided in a footnote with new page numbering.

Note 6: References cited in the text should be numbered in square bracket ([ ]), and should be listed in their order of appearance in the References section. If a reference is frequently used, include only the number and other additional information in the brackets. For example, referring for the first time: [1, Vol.1, p.6], and referring for the second time: [1, Vol.2, p.20].

Note 7: Titles of book in the text should be **bold italic** (font size, 11) and the title of papers, poets and short stories should be in “ ”.

7- Referencing:

a) Books: Name of the author(s), year of publication, title, translator, volume, edition, place of publication, publisher.

b) Articles: Family name and first name of the author(s), year of publication, title, name of the electronic Journal (**black italic**, font size 11, preferably in word 2003/winxp), volume, page(s), date of referring to the website.

8. Instructions for writing articles:

a) The articles should be written by B yagut 12, preferably in word 2003/winxp. Page number should be in the bottom center of the page.

b) Line spacing should be 1/5cm, and the margins should be set at: Top=3/5cm, Bottom=3/5cm Left=3/5 and Right=3/5cm.

c) The images should be precise, clear and in Jpeg/dpi300/ppi300 format;

d) Diagrams preferably have to be prepared in Excel software;

e) Tables preferably have to design in word software.

Tel: +9821- 82884686

Fax: +9821- 82883623 & +9821- 88028236

E-mails: [modaresllc@modares.ac.ir](mailto:modaresllc@modares.ac.ir) & [modaresuniversity@gmail.com](mailto:modaresuniversity@gmail.com)

Site: <http://jcell.ir>

## Guidelines for Paper submission

Scientific Research Journal *Language Related Research* due to professionalization accepts articles only in the following fields:

Language Research (Language Teaching, Teacher Training, Assessment, Comparative Linguistics, Semantics, Sociology, Philosophy of Language, Sociology of Language, Psychology of Language, Discourse Analysis).

All contributors are kindly requested to follow the instructions bellow:

1. The articles only have to be submitted electronically through the following websites: <http://jell.ir>

1-1. The articles should have not been published already, nor be currently under consideration elsewhere.

2-1. Acceptance of article is subject to the approval of Editorial Board.

2. The official language of the journal is Persian and submission of an English abstract of the article is compulsory.

- Articles in other languages (English, Russian, French and Arabic) will also be considered for publication.

3. The articles considered for publication are in the following three categories:

a. Research articles; The articles should be research oriented, resulted from the research work of author(s).

b. Review – analytic articles; Accepted in limited number and only from those top experienced authors in some specific fields, who have already published papers in the field.

c. Critical articles; by those distinguished authors, both Iranians and foreigners, in the related fields.

4. We regret to inform that the articles more than 20 pages will not be accepted.

5. The journal maintains the right to accept or reject (and edit, if required) the articles.

The articles extracted from theses or dissertations will be published under the name and responsibility of supervisor, and the name of advisor(s) and students will be included as co authors.

6. The articles should include the following sections:

a) First page (both in English and Persian): The exact title of the article, authors(s) name (identifying the corresponding author with star\*), academic ranking, affiliation, full address, E-mail, telephone, cell phone and fax number of the corresponding author.

b) Second page: Full title of the article, abstract (in Persian, maximum, 250 words), keyword (a maximum of five), full title of the articles (in English), Abstract (in English, maximum 250 words) and keywords in English (maximum, of five).

<b>Literary Editor (Persian)</b> <b>Literary Editor (English)</b>	Hamideh Abbasi Ebrahim Parvin
<b>Type &amp; Layout</b> <b>Technical Advisor</b> <b>Print</b>	Somayeh Koohi-Lai Mostafa Janjani Ketab-e-Shams
<b>Address</b>	Tarbiat Modares University P.O. Box: 14115-139. Tehran, Islamic Republic of IRAN Tel: +9821- 82884686 Fax: +9821- 88028236 & +9821- 82883623
<b>E- mail</b> <b>Site</b>	modaresllc@modares.ac.ir modaresuniversity@gmail.com <a href="http://jc.ll.ir">http://jc.ll.ir</a>
Single Issue Price: 30000RLS	



# Scientific Research Journal Language Related Research

<b>Publisher</b>	<b>Tarbiat Modares University</b>
<b>Managing Editor</b>	<b>Ebrahim Khodayar</b>
<b>Editor in Chief</b>	<b>Hamid Reza Shairi</b>
<b>Assistant Director</b>	<b>Somayeh Koochi-Lai</b>

## Editorial Board

- |  |   |
|--|---|
| <b>- Ferdows Agha Golzadeh</b><br>Assoc.Prof. Department of Linguistics,<br>Tarbiat Modares University                               | <b>- Hamid Reza Shairi</b><br>Assoc.Prof. Department of French Language &<br>Literature, Tarbiat Modares University       |
| <b>- Sadegh Aenehvand</b><br>Prof. Department of History, Tarbiat Modares<br>University  | <b>- Ali Abbasi</b><br>Assoc.Prof. Department of French Language &<br>Literature, Shahid Beheshti University              |
| <b>- Ebrahim Khodayar</b><br>Assist.Prof. Department of Persian Language<br>& Literature, Tarbiat Modares University                 | <b>- Gholam Reza Kiani</b><br>Assoc.Prof. Department of English Language &<br>Literature, Tarbiat Modares University      |
| <b>- Mohammad Dabir Moghaddam</b><br>Prof. Department of Linguistics, Allameh<br>Tabatabaei University                               | <b>- Mohammad Reza Mohammadi</b><br>Assoc.Prof. Department of Russian Language &<br>Literature Tarbiat Modares University |
| <b>- Abolghasem Radfar</b><br>Prof. Department of Persian Language &<br>Literature, Institute for Humanities and<br>Cultural Studies | <b>- Faramarz Mirzaei</b><br>Prof. Department of Arabic Language &<br>Literature, Bu Ali Sina University                  |
| <b>- Abbas Ali Rezaei</b><br>Assoc.Prof. Department of English Language<br>& Literature, Tehran University                           | <b>- Naser Nikoubakht</b><br>Assoc.Prof. Department of Persian Language &<br>Literature, Tarbiat Modares University       |
| <b>- Seyed Hasan Zahrai</b><br>Prof. Department of Russian Language &<br>Literature, Tehran University                               |   |

## International Consultants

- |  |  |
|--|--|
| <b>- Massimo Leone Associate</b><br>Assoc. Prof. University of Torino, Italy | <b>- Eero Tarast</b><br>Prof. University of Helsinki, Finland                |
| <b>- Maria Giulia Dondero</b><br>Assoc. Prof. University Layyah, Belgium     | <b>- Jacques Fontanille Professor</b><br>Prof. University of Limoges, France |
| <b>- Anne Beyaert-geslin</b><br>Prof. University of Bordeaux, France         | <b>- Patrizia Violi Professor</b><br>Prof. University of Bologna, Italy      |

- **Semantic Changes and Information Structure of Predicated Themes in the Process of Translation from English into Persian; Based on Holiday's Systemic Functional Grammar**  
Reza Amini
- **An Ecological Study of Language Teaching: Parents' Role in Improving the Learners' Proficiency Level of English**  
Reza Pishghadam, Mostafa Morady Moghaddam
- **Specificity in Kermanshahi Kurdish**  
Shoja Tafakkori Rezayi, Yassaman Choubsaz
- **Prepositions in Inconsistent Affiliates of Additional Compounds in Russian Language in Comparison to Persian Language**  
Amir Hosseini, Vajihe Rezvani
- **The Effect of Discourse Factors on Case System in Hawrami**  
Mohammad Rasekh Mahand, Zaniar Naghshbandi
- **Study of Women's Language Application in Contemporary Elegy (Focussed on the Elegy of Sabbah)**  
Kobra Roshanfekr, Issa Mottaghizadeh, Nouroddin Parvin, Seyyed Ali Seraj
- **Comitative Object, Cognate Object and Object of Purpose in Arabic and Their Equivalents in Persian**  
Majid Salehbeik, Zohre Ghorbani
- **Forensic Discourse Analysis: Legal Speech Acts in Legal Language**  
Sajjad Asgari Matin, Ali Rahimi
- **Study of Children's Semantic Competence at the Level of Across-Proposition Meaning of Quantifier "Every"**  
Narges Moghadami, Maryam Iraj
- **Using Logarithmic Spectrographs of Vowels as a Key for Forensic Speaker Recognition**  
Mojtaba Namvar Fargi, Shahla Sharifi; Mohammad Reza Pahlavan Nezhad, Azam Estaji, Mehi Meshkatoddini
- **Levels of Complexity of SS and SO Type Relative Clauses in Preschool Persian Speaking Children**  
Shahin Nemat Zadeh, Belgheas Roshan, Maryam Sadat Ghiasian, Mehran Ghaffari
- **A Study of Adversatives and Their Development in Persian**  
Mehrdad Naghzguy Kohan

